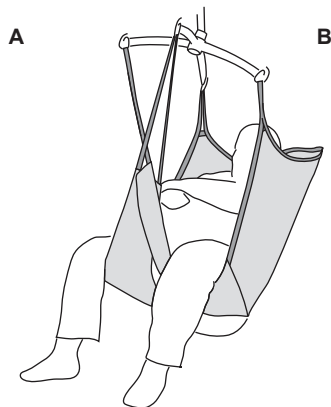


DK

Pålægning af løftesejl på Guldmann krydsbøjle 500 kg

Sejlets benstroppe placeres på løftebøjleens kroge, hvor afstanden mellem kroge er mindst (A). Løftearmene er mærket med 'FRONT'. Sejlets rygstroppe placeres på krydsbøjleens kroge, hvor afstanden mellem kroge er størst (B) (Fig. 1).



GB

Attaching the lifting sling on Guldmann cross hanger, 500 kg

Place the lifting sling's leg straps on the lifting arm hooks with the smallest distance between them (A). The lifting arms are marked with 'FRONT'. Place the lifting straps from the back of the sling on the lifting arm hooks with the biggest distance between them (B) (fig. 1).

Caution!

Be careful when attaching the straps of the lifting sling on the hooks of the cross hanger. Check that the straps have been correctly positioned on the hooks of the cross hanger. When pressing the up button on the hand control check again that all sling straps remain correctly positioned on the hooks of the GH cross hanger (Fig. 2).

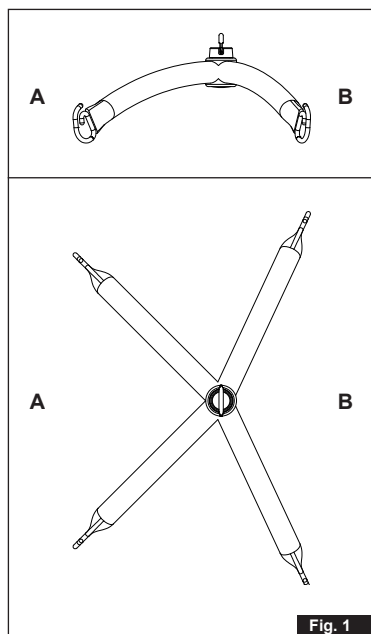


Fig. 1

DE

Einhängen des Hebesitzes an den Guldmann Kreuzbügel, 500 kg

Hängen Sie die Beinschlaufen des Hebesitzes an die Haken des Kreuzbügels, die zueinander den geringeren Abstand haben (A). Diese Arme des Kreuzbügels sind mit 'FRONT' markiert. Hängen Sie die Schlaufen, die sich auf der Rückseite des Hebesitzes befinden an die Haken, die den größeren Abstand haben (B) (Abb. 1).

Achtung!

Arbeiten Sie sorgfältig beim Einhängen der Hebeschlaufen an die Haken. Prüfen Sie, ob die Schlaufen korrekt an den Kreuzbügel eingehängt wurden. Wenn Sie den Benutzer mittels der Handbedienung anheben, prüfen Sie noch einmal sorgfältig, ob die Schlaufen auch korrekt eingehängt bleiben (Fig. 2).

SE

Montering av lyftsele på Guldmann X-bygel, 500 kg

Placera lyftselens benband på lyftbygelns krokar med det minsta avståndet mellan (A). Lyftarmarna är märkta med 'FRONT'. Placera lyftbanden från selens baksida på lyftbygelns krokar med största avståndet mellan (B) (figur 1).

Observera!

Var observant när du placerar selens lyftband på lyftbygel. Kontrollera att lyftselens band är korrekt placerade i bygelns krokar. Vid tryck uppåt på handkontrollen stanna kort och kontrollera igen att selens lyftband förblir rätt placerade i bygelns krokar (Fig 2).

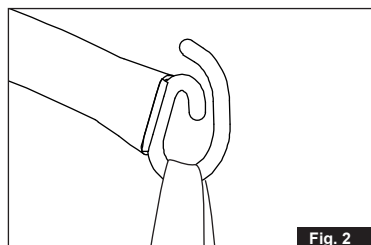


Fig. 2

NO

Festing av løfteseilet på Guldmann-krydsbøyle, 500 kg

Plasser løfteseilets beinstropper på løftebøylekrokene med den minste avstanden mellom dem (A). Løftearmene er merket med «FRONT». Før løftestroppene fra baksiden av seilet og inn på løftebøylekrokene med den største avstanden mellom dem (B) (fig. 1).

Forsiktig!

Vær forsiktig når du fester løfteseilets stropper på krokene på krydsbøylen. Kontroller at stropene er riktig plassert på krokene på krydsbøylen. Når du trykker på opp-knappen på håndbetjeningen, skal du igjen kontrollere at alle seilstroppene blir værende riktig plassert i GH-krydsbøyelens kroker (Fig. 2).

FR

Mise en place le harnais dans le cintre de levage en croix Guldmann, 500 kg

Les boucles présentées au niveau des jambes du harnais sont positionnées sur les crochets où la distance entre les crochets est au moins (A). Les bras de levage sont marqués 'FRONT'. Les boucles présentées au niveau du dos du harnais sont positionnées sur les crochets où la distance entre les crochets est la plus grande (B) (fig. 1).

Attention!

Soyez vigilant quand vous placez les boucles dans les mousquetons. Vérifiez que les boucles ont bien été placées dans les mousquetons du cintre. Appuyez une première fois sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les boucles sont bien maintenues dans les mousquetons du cintre de levage avant de continuer l'opération de levage (Fig 2).

IT

Montaggio dell'imbragatura sulla barra di sollevamento incrociata Guldmann, 500 kg

Posizionare le cinghie di sollevamento delle gambe nei ganci della barra di sollevamento che sono alla distanza minima tra loro (A). I bracci di sollevamento che sono alla distanza minima (A) sono contrassegnati con la scritta 'FRONT'. Posizionare le cinghie di sollevamento della parte posteriore dell'imbragatura (schiena) sui ganci della barra di sollevamento che sono alla distanza massima tra loro (B) (fig. 1).

Attenzione!

Fare attenzione quando si collegano le cinghie di sollevamento dell'imbragatura ai ganci. Controllare che le cinghie siano state collocate correttamente nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il tasto sulla pulsantiera per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie restino posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (Fig. 2).

ES

Montaje del arnés en la barra de elevación cruzada Guldmann, 500 kg

Coloque las correas de piernas del arnés en los ganchos del brazo con la menor distancia entre ellos (A). Los brazos de elevación están marcados con 'FRONT'. Coloque las correas de elevación de la parte trasera del arnés en los ganchos de elevación con la mayor distancia entre ellos (B) (fig. 1).

¡Atención!

Tenga cuidado al enganchar las correas del arnés a los ganchos de elevación. Verifique que las correas se hayan colocadocorrectamente en los ganchos de la barra de elevación. Al pulsar el botón en el panel para elevar al usuario, compruebe una vez más que todas las correas permanezcan colocadas correctamente en los ganchos de la barra de elevación (Fig. 2).